

Dziennik Urzędowy C 383

Unii Europejskiej



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Rocznik 60

14 listopada 2017

Spis treści

II *Komunikaty*

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2017/C 383/01	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa M.8676 – Hellman&Friedman/Nets) ⁽¹⁾	1
2017/C 383/02	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa M.8621 – Apollo Management/Aegon Ireland) ⁽¹⁾	1
2017/C 383/03	Wszczęcie postępowania (Sprawa M.8444 – ArcelorMittal/Ilva) ⁽¹⁾	2

IV *Informacje*

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2017/C 383/04	Kursy walutowe euro	3
2017/C 383/05	Opinia Komitetu Doradczego ds. Praktyk Ograniczających Konkurencję i Pozycji Dominujących wydana na posiedzeniu w dniu 5 września 2017 r. dotycząca projektu decyzji w sprawie AT.39813(1) – Baltic Rail – Sprawozdawca: Dania	4

PL

⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG.

2017/C 383/06	Opinia Komitetu Doradczego ds. Praktyk Ograniczających Konkurencję i Pozycji Dominujących wydana na posiedzeniu w dniu 29 września 2017 r. dotycząca projektu decyzji w sprawie AT.39813(2) – Baltic Rail – Sprawozdawca: Dania	4
2017/C 383/07	Sprawozdanie końcowe urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające – Sprawa AT.39813 – Baltic Rail	5
2017/C 383/08	Streszczenie decyzji Komisji z dnia 2 października 2017 r. dotyczącej postępowania przewidzianego w art. 102 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej (Sprawa AT.39813 – Baltic Rail) (<i>notyfikowana jako dokument nr C(2017) 6544</i>)	7

V Ogłoszenia

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

Komisja Europejska

2017/C 383/09	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa M.8724 – The Carlyle Group/Palmer & Harvey McLane (Holdings)) – Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej ⁽¹⁾	9
2017/C 383/10	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa M.8672 – easyJet/Certain Air Berlin Assets) ⁽¹⁾	11

INNE AKTY

Komisja Europejska

2017/C 383/11	Publikacja wniosku o zatwierdzenie zmiany zgodnie z art. 50 ust. 2 lit. a) rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012 w sprawie systemów jakości produktów rolnych i środków spożywczych	12
---------------	--	----

⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG.

II

(Komunikaty)

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**(Sprawa M.8676 – Hellman&Friedman/Nets)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2017/C 383/01)

W dniu 7 listopada 2017 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną z rynkiem wewnętrznym. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=pl>) jako dokument nr 32017M8676. Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa.

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**(Sprawa M.8621 – Apollo Management/Aegon Ireland)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2017/C 383/02)

W dniu 8 listopada 2017 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną z rynkiem wewnętrznym. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=pl>) jako dokument nr 32017M8621. Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa.

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

Wszczęcie postępowania
(Sprawa M.8444 – ArcelorMittal/Ilva)
(Tekst mający znaczenie dla EOG)
(2017/C 383/03)

W dniu 8 listopada 2017 r. Komisja podjęła decyzję o wszczęciu postępowania w powyższej sprawie, po wcześniejszym stwierdzeniu, iż zgłoszona sprawa wzbudza poważne wątpliwości co do jej zgodności ze wspólnym rynkiem. Niniejsze wszczęcie postępowania otwiera drugą fazę dochodzenia w stosunku do zgłoszonej koncentracji i nie determinuje końcowej decyzji w tej sprawie. Obecna decyzja jest oparta na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾.

Komisja zaprasza zainteresowane strony trzecie do przedłożenia jej ewentualnych uwag o planowanej koncentracji.

Uwagi te muszą dotrzeć do Komisji nie później niż w ciągu 15 dni od daty niniejszej publikacji, aby mogły zostać w pełni wzięte po uwagę podczas procedury. Mogą one zostać nadesłane Komisji za pomocą faksu (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, z zaznaczonym numerem referencyjnym: M.8444 – ArcelorMittal/Ilva, na adres:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 (rozporządzenie w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw).

IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

13 listopada 2017 r.

(2017/C 383/04)

1 euro =

Waluta			Kurs wymiany	Waluta			Kurs wymiany
USD	Dolar amerykański		1,1656	CAD	Dolar kanadyjski		1,4809
JPY	Jen		132,07	HKD	Dolar Hongkongu		9,0906
DKK	Korona duńska		7,4416	NZD	Dolar nowozelandzki		1,6877
GBP	Funt szterling		0,89018	SGD	Dolar singapurski		1,5867
SEK	Korona szwedzka		9,7705	KRW	Won		1 305,01
CHF	Frank szwajcarski		1,1591	ZAR	Rand		16,9688
ISK	Korona islandzka			CNY	Yuan renminbi		7,7410
NOK	Korona norweska		9,4913	HRK	Kuna chorwacka		7,5500
BGN	Lew		1,9558	IDR	Rupia indonezyjska		15 810,86
CZK	Korona czeska		25,567	MYR	Ringgit malezyjski		4,8856
HUF	Forint węgierski		312,04	PHP	Peso filipińskie		59,724
PLN	Złoty polski		4,2349	RUB	Rubel rosyjski		69,3309
RON	Lej rumuński		4,6562	THB	Bat tajlandzki		38,535
TRY	Lir turecki		4,5318	BRL	Real		3,8362
AUD	Dolar australijski		1,5256	MXN	Peso meksykańskie		22,3482
				INR	Rupia indyjska		76,2910

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez EBC.

**Opinia Komitetu Doradczego ds. Praktyk Ograniczających Konkurencję i Pozycji Dominujących
wydana na posiedzeniu w dniu 5 września 2017 r. dotycząca projektu decyzji w sprawie
AT.39813(1) – Baltic Rail**

Sprawozdawca: Dania

(2017/C 383/05)

- (1) Komitet Doradczy zgadza się z ustaleniami Komisji zawartymi w projekcie decyzji przedłożonym mu w dniu 5 września 2017 r. w świetle art. 102 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej („TFUE”).
- (2) Komitet Doradczy nie zwraca się do Komisji o uwzględnienie pozostałych kwestii poruszonych podczas dyskusji.
- (3) Komitet Doradczy zaleca publikację swojej opinii w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

**Opinia Komitetu Doradczego ds. Praktyk Ograniczających Konkurencję i Pozycji Dominujących
wydana na posiedzeniu w dniu 29 września 2017 r. dotycząca projektu decyzji w sprawie
AT.39813(2) – Baltic Rail**

Sprawozdawca: Dania

(2017/C 383/06)

1. Komitet Doradczy podziela stanowisko Komisji w kwestii podstawowej kwoty grzywien.
 2. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją w sprawie ostatecznej kwoty grzywien.
 3. Komitet Doradczy zaleca publikację swojej opinii w *Dzienniku Urzędowym*.
-

Sprawozdanie końcowe urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające ⁽¹⁾**Sprawa AT.39813 – Baltic Rail**

(2017/C 383/07)

- (1) Projekt decyzji odnosi się do rozmontowania przez przedsiębiorstwo AB Lietuvos geležinkeliai („LG”) 19-kilometrowego odcinka torów kolejowych biegnących z Możejek (Litwa) do granicy z Łotwą („tor”). Zgodnie z projektem decyzji stanowi to naruszenie art. 102 TFUE ponieważ doprowadziło do zwiększenia barier wejścia na rynek bez obiektywnego uzasadnienia, osłabiając (potencjalną) konkurencję na rynku świadczenia usług transportu kolejowego produktów ropopochodnych między rafinerią Bugeniai (Litwa) („rafineria”) oraz portami morskimi w Kłajpedzie (Litwa), Rydze (Łotwa) i Windawie (Łotwa).
- (2) Komisja przeprowadziła dochodzenie w następstwie skargi wniesionej przez właściciela rafinerii, przedsiębiorstwo AB ORLEN Lietuva („OL”). W okresie bezpośredniego poprzedzającym jego rozmontowanie, tor był wykorzystywany jako część głównej trasy służącej do transportu produktów ropopochodnych z rafinerii na Łotwę lub przez terytorium tego państwa. Po rozmontowaniu toru wszystkie produkty z rafinerii przesyłane koleją na Łotwę musiały być transportowane inną trasą, przez bardziej odległe przejście graniczne.
- (3) Między dniem 8 a 10 marca 2011 r. Komisja przeprowadziła inspekcje w pomieszczeniach LG oraz innego przedsiębiorstwa.
- (4) W dniu 6 marca 2013 r. Komisja wszczęła postępowanie do celów art. 11 ust. 6 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003 ⁽²⁾ oraz art. 2 ust. 1 rozporządzenia Komisji (WE) nr 773/2004 ⁽³⁾ w odniesieniu do LG.
- (5) W dniu 5 stycznia 2015 r. Komisja skierowała do LG pisemne zgłoszenie zastrzeżeń. Zasadniczo we wstępnej ocenie przedstawionej przez Komisję w pisemnym zgłoszeniu zastrzeżeń stwierdzono, że przedsiębiorstwo LG, rozmontowując tor bez zaistnienia obiektywnej konieczności, dopuściło się naruszenia art. 102 TFUE, zwiększając bariery wejścia na rynek niższego szczebla w zakresie transportu kolejowego produktów ropopochodnych pomiędzy rafinerią a portami morskimi w Kłajpedzie, Rydze i Windawie.
- (6) W dniu 9 stycznia 2015 r. przedsiębiorstwo LG uzyskało dostęp do akt na płycie CD-ROM.
- (7) W dniu 4 lutego 2015 r., zgodnie z art. 6 ust. 1 rozporządzenia nr 773/2004, OL otrzymało odtajnioną wersję pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń. Po złożeniu przez to przedsiębiorstwo wniosku o dostęp do niektórych informacji, które zostały usunięte z tej wersji ⁽⁴⁾, w dniu 25 lutego 2015 r. DG ds. Konkurencji przekazała OL wersję pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń, z którego usunięto mniej informacji. OL nie złożyło kolejnych wniosków o dostęp do tekstu pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń, ale w uwagach na piśmie do tego zgłoszenia skrytykowało zakres treści, które zostały usunięte z drugiej „jawnej” wersji, twierdząc, że był on nieuzasadniony. Jednak wbrew temu, co sugerowało OL, zakres treści usuniętych w tej wersji nie podważał możliwości wykonania przysługującego OL, jako stronie skarżącej, prawa do bezpośredniego uczestnictwa w postępowaniu
- (8) W dniu 8 kwietnia 2015 r. LG odpowiedziało na pisemne zgłoszenie zastrzeżeń oraz uwagi do pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń przedstawione przez OL.
- (9) W dniu 27 maja 2015 r. LG i OL wzięły udział w spotkaniu wyjaśniającym.
- (10) W odpowiedzi na pisemne zgłoszenie zastrzeżeń oraz podczas spotkania wyjaśniającego LG twierdziło, że w pisemnym zgłoszeniu zastrzeżeń nie „wskazano właściwej teorii szkody” i w związku z tym postępowanie LG nie zostało zbadane pod kątem wystarczająco precyzyjnie określonych kryteriów prawnych wskazujących na zachowanie będące rzekomo niezgodne z prawem; nie wskazano też właściwego orzecznictwa. Pisemne zgłoszenie zastrzeżeń zawierało zamiast tego zbiór „własnych wątpliwości wyrażonych przez Komisję [...] wraz z powierzchowną oceną stwierdzeń przedstawionych przez LG, prowadzącą do niejasnego wniosku, że rozmontowanie toru nie było obiektywnie uzasadnione”.

⁽¹⁾ Zgodnie z art. 16 i 17 decyzji 2011/695/UE Przewodniczącego Komisji Europejskiej z dnia 13 października 2011 r. w sprawie funkcji i zakresu uprawnień urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające w niektórych postępowaniach z zakresu konkurencji (Dz.U. L 275 z 20.10.2011, s. 29) („decyzja 2011/695/UE”).

⁽²⁾ Rozporządzenie Rady (WE) nr 1/2003 z dnia 16 grudnia 2002 r. w sprawie wprowadzenia w życie reguł konkurencji ustanowionych w art. 81 i 82 Traktatu (Dz.U. L 1 z 4.1.2003, s. 1).

⁽³⁾ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 773/2004 z dnia 7 kwietnia 2004 r. odnoszące się do prowadzenia przez Komisję postępowań zgodnie z art. 81 i art. 82 Traktatu WE (Dz.U. L 123 z 27.4.2004, s. 18) („rozporządzenie nr 773/2004”).

⁽⁴⁾ Wniosek ten był skierowany do mnie, ale w myśl wymogów art. 3 ust. 7 decyzji 2011/695/UE przekazano go DG ds. Konkurencji.

- (11) Krytyka ta zasadniczo odnosi się do kwestii o charakterze materialnym, a nie sprawiedliwości proceduralnej. Skuteczne korzystanie z przysługującego LG prawa do obrony, w szczególności prawa do bycia wysłuchanym, nie zostało w bezprawny sposób ograniczone poprzez kształt lub treść pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń. W związku z tym krytyka ta jest nieprzekonująca z punktu widzenia zasady sprawiedliwości proceduralnej.
- (12) W dniu 23 października 2015 r. DG ds. Konkurencji wysłała do LG pismo przedstawiające okoliczności faktyczne, załączając do niego dodatkowe dowody, na których Komisja zamierzała się oprzeć. W odpowiedzi udzielonej na piśmie z dnia 2 grudnia 2015 r. LG podniosło zasadniczo, że, między innymi, Komisja powinna była wskazać w sposób bardziej precyzyjny, dlaczego i w jakim zakresie uznała, że określony materiał dowodowy stanowi poparcie dla argumentów zawartych w pisemnym zgłoszeniu zastrzeżeń lub podważa argumenty przedstawione przez LG w odpowiedzi na pisemne zgłoszenie zastrzeżeń.
- (13) Pismo przedstawiające okoliczności faktyczne przedstawia w sposób wystarczająco jasny i precyzyjny (często wskazując konkretne odniesienia do pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń) wspomniany dodatkowy materiał dowodowy, jak również wnioski, które można wyciągnąć na podstawie jego poszczególnych części składowych. Wnioski te miały charakter wstępny, ponieważ dano LG możliwość przedstawienia uwag na ich temat. Poziom ich szczegółowości był wystarczający do tego, aby LG mogło w razie potrzeby zidentyfikować argumenty, których dotyczyły te ewentualne odniesienia. W związku z tym uważam, że przedstawiona przez LG krytyka w kontekście proceduralnym jest nieuzasadniona.
- (14) Zgodnie z art. 16 decyzji 2011/695/UE zbadałem, czy projekt decyzji dotyczy jedynie zastrzeżeń, co do których przedsiębiorstwo LG miało możliwość przedstawienia swojego stanowiska. Stwierdzam, że tak istotnie jest.
- (15) Ogólnie uważam, że w niniejszej sprawie przestrzegano skutecznego wykonywania praw procesowych.

Bruksela, dnia 29 września 2017 r.

Joos STRAGIER

Streszczenie decyzji Komisji
z dnia 2 października 2017 r.
dotyczącej postępowania przewidzianego w art. 102 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej
(Sprawa AT.39813 – Baltic Rail)
(notyfikowana jako dokument nr C(2017) 6544)
(Jedynie tekst w języku angielskim jest autentyczny)
(2017/C 383/08)

Dnia 2 października 2017 r. Komisja przyjęła decyzję dotyczącą postępowania przewidzianego w art. 102 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej. Zgodnie z przepisami art. 30 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003 ⁽¹⁾ Komisja podaje niniejszym do wiadomości nazwy stron oraz zasadniczą treść decyzji, wraz z informacjami na temat wszelkich nałożonych kar, uwzględniając jednak uzasadnione prawo przedsiębiorstw do ochrony ich tajemnic handlowych. Pełna wersja decyzji, nieopatrzona klauzulą poufności, zostanie opublikowana w języku angielskim na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji: http://ec.europa.eu/competition/index_pl.html

1. Wprowadzenie

1. Komisja stwierdziła, że litewska państwowa spółka kolejowa AB Lietuvos geležinkeliai („LG”) dopuściła się nadużycia pozycji dominującej jako zarządca infrastruktury na Litwie poprzez rozmontowanie torów prowadzących z Litwy do granicy z Łotwą, uniemożliwiając w ten sposób konkurencyjnemu przedsiębiorstwu z Łotwy wejście na litewski rynek. Komisja nałożyła na LG grzywnę i nakazała jej zaprzestanie tego naruszenia.

2. Procedura

2. W dniu 14 lipca 2010 r. Komisja otrzymała skargę na podstawie art. 7 rozporządzenia (WE) nr 1/2003 wniesioną przez AB ORLEN Lietuva („OL”) przeciwko LG.
3. Między dniem 8 a 10 marca 2011 r. Komisja przeprowadziła inspekcje w pomieszczeniach LG zgodnie z art. 20 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 1/2003.
4. W dniu 6 marca 2013 r. Komisja postanowiła wszcząć przeciwko LG postępowanie w rozumieniu art. 2 ust. 1 rozporządzenia Komisji (WE) nr 773/2004 ⁽²⁾ oraz art. 11 ust. 6 rozporządzenia (WE) nr 1/2003.
5. W dniu 5 stycznia 2015 r. Komisja przyjęła zgłoszenie zastrzeżeń przeciwko LG. W dniu 27 maja 2015 r. na spotkaniu wyjaśniającym odbyło się ustne złożenie wyjaśnień.
6. W dniu 23 października 2015 r. Komisja wysłała LG opis stanu faktycznego, na który spółka ta udzieliła odpowiedzi w dniu 2 grudnia 2015 r.

3. Okoliczności faktyczne

7. LG posiada monopol prawny na zarządzanie infrastrukturą kolejową na Litwie.
8. Skarżąca (OL) posiada na Litwie rafinerię, znajdującą się niedaleko od granicy z Łotwą. OL jest zależna od kolei jeżeli chodzi o transport produktów z rafinerii. Znaczna część produkcji OL jest transportowana do litewskiego portu morskiego w Kłajpedzie w celu wywozu drogą morską. OL jest ważnym klientem LG.
9. W 2008 r. OL badała możliwość przerzucenia się na łotewskie porty morskie z wykorzystaniem usług łotewskiego przedsiębiorstwa kolejowego („LDZ”). W tym celu ładunki OL byłyby transportowane do Łotwy z wykorzystaniem 34-kilometrowej trasy biegnącej z rafinerii do granicy. We wrześniu 2008 r. LG zawiesiła ruch na 19-kilometrowym odcinku trasy („tor”) ze względu na rzekomą deformację na odcinku 40 metrów („deformacja”). W październiku 2008 r. LG całkowicie rozmontowała 19 km toru, który od tego czasu nie został odbudowany.

⁽¹⁾ Rozporządzenie Rady (WE) nr 1/2003 z dnia 16 grudnia 2002 r. w sprawie wprowadzenia w życie reguł konkurencji ustanowionych w art. 81 i 82 Traktatu (Dz.U. L 1 z 4.1.2003, s. 1). Ze skutkiem od dnia 1 grudnia 2009 r. art. 87 i 88 Traktatu WE stały się odpowiednio art. 107 i 108 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

⁽²⁾ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 773/2004 z dnia 7 kwietnia 2004 r. odnoszące się do prowadzenia przez Komisję postępowań zgodnie z art. 81 i art. 82 Traktatu (Dz.U. L 123 z 27.4.2004, s. 18).

4. Ocena prawna

10. Komisja uznała, że poprzez całkowite rozmontowanie toru LG zastosowała metody różne od tych, które charakteryzują normalną konkurencję, a mianowicie: LG wiedziała o planowanym przez OL przerzuceniu się na łotewskie porty morskie z wykorzystaniem usług LDZ; rozmontowanie toru przez LG zostało przeprowadzone w wielkim pośpiechu, bez zapewnienia niezbędnych środków finansowych oraz bez podjęcia jakichkolwiek normalnych działań służących przygotowaniu do jego odbudowy; rozmontowanie toru było sprzeczne z normalną praktyką; LG podjęła kroki mające na celu przekonanie rządu litewskiego do powstrzymania się od odbudowy toru.
11. Komisja stwierdziła, że tor stanowił najkrótszy i najtańszy szlak prowadzący z rafinerii do portu morskiego. Ze względu na bliskość Łotwy oraz bazy logistycznej LDZ, szlak ten również stanowił dla LDZ bardzo korzystną opcję wejścia na litewski rynek.
12. Rozmontowanie toru było niekorzystne dla pozycji konkurencyjnej LDZ wobec LG i sprawiło, że wejście tego przedsiębiorstwa na rynek litewski stało się o wiele trudniejsze. Po likwidacji toru transport kolejowy z rafinerii do portu morskiego (zarówno na Litwie i na Łotwie) musi odbywać się na o wiele dłuższych szlakach na terytorium Litwy. Wymagałoby to od LDZ prowadzenia działalności z bazy logistycznej na Łotwie i uczyniłoby ją zależną od usług w zakresie infrastruktury świadczonych przez jej konkurenta, LG. W tych okolicznościach LDZ staje w obliczu znacznego ryzyka handlowego, którego ze znacznym prawdopodobieństwem może nie podjąć.
13. LG uzasadniła swoje działanie twierdząc, że po wystąpieniu deformacji przed przywróceniem ruchu konieczny byłby remont całego toru. LG twierdzi, że na potrzeby remontu trzeba było najpierw rozmontować cały tor. Komisja uznała jednak, że te wyjaśnienia były niespójne, w niektórych momentach sprzeczne wewnętrznie, a także nieprzekonujące. Komisja uznała w związku z tym, że LG nie przedstawiła obiektywnego uzasadnienia dla rozmontowania toru.

5. Grzywny

14. Uwzględniając wagę i czas występowania trwającego naruszenia Komisja nałożyła na LG grzywnę w wysokości 27 873 000 EUR.

6. Środki naprawcze

15. Komisja uznała, że istnieje wiele możliwych środków zaradczych o charakterze behawioralnym lub strukturalnym, które prowadziłyby bądź do przywrócenia sytuacji konkurencyjnej, która istniała przed likwidacją toru, bądź wyeliminowałyby niekorzystne aspekty, z którymi muszą zmierzyć się potencjalni konkurenci na alternatywnych szlakach prowadzących do portów morskich.
 16. Komisja nakazała LG zaprzestanie naruszenia oraz przedstawienie jej w terminie trzech miesięcy od dnia powiadomienia od decyzji propozycji środków służących realizacji tego celu.
-

V

(Ogłoszenia)

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

KOMISJA EUROPEJSKA

Zgłoszenie zamiaru koncentracji**(Sprawa M.8724 – The Carlyle Group/Palmer & Harvey McLane (Holdings))****Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2017/C 383/09)

1. W dniu 7 listopada 2017 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji.

Niniejsze zgłoszenie dotyczy następujących przedsiębiorstw:

- The Carlyle Group (Stany Zjednoczone),
- Palmer & Harvey McLane (Holdings) Limited (Zjednoczone Królestwo).

The Carlyle Group, za pośrednictwem spółki powiązanej Carlyle Strategic Partners IV, L.P., przejmuje, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, kontrolę nad całym przedsiębiorstwem Palmer & Harvey McLane (Holdings) Limited.

Koncentracja dokonywana jest w drodze zakupu udziałów.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

- w przypadku przedsiębiorstwa The Carlyle Group: zarządzanie aktywami alternatywnymi na skalę światową,
- w przypadku przedsiębiorstwa Palmer & Harvey McLane (Holdings) Limited: dystrybucja różnych produktów, na przykład tytoniu, alkoholu, wyrobów cukierniczych i artykułów spożywczych, do punktów sprzedaży detalicznej, sklepów ogólnospożywczych i stacji benzynowych w Zjednoczonym Królestwie oraz prowadzenie sklepów ogólnospożywczych w Zjednoczonym Królestwie.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona transakcja może wchodzić w zakres rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.

Należy zauważyć, iż zgodnie z zawiadomieniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury rozpatrywania niektórych koncentracji na podstawie rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽²⁾ sprawa ta może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym zawiadomieniu.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie 10 dni od daty niniejszej publikacji. Należy zawsze podawać następujący numer referencyjny:

M.8724 – The Carlyle Group/Palmer & Harvey McLane (Holdings)

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 (rozporządzenie w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw).

⁽²⁾ Dz.U. C 366 z 14.12.2013, s. 5.

Uwagi można przysłać do Komisji pocztą, pocztą elektroniczną lub faksem. Należy stosować następujące dane kontaktowe:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Adres pocztowy:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Zgłoszenie zamiaru koncentracji
(Sprawa M.8672 – easyJet/Certain Air Berlin Assets)
(Tekst mający znaczenie dla EOG)
(2017/C 383/10)

1. W dniu 7 listopada 2017 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji.

Zgłoszenie to dotyczy następujących przedsiębiorstw:

- easyJet (Zjednoczone Królestwo),
- niektóre aktywa przedsiębiorstwa Air Berlin („działalność przejmowana”, Niemcy).

Przedsiębiorstwo easyJet przejmuje, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, kontrolę nad częściami przedsiębiorstwa Air Berlin.

Koncentracja dokonywana jest w drodze zakupu aktywów.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

- w przypadku przedsiębiorstwa easyJet: tani pasażerski transport lotniczy w Europie,
- w przypadku działalności przejmowanej: aktywa, które stanowiły wcześniej część działalności przedsiębiorstwa Air Berlin w porcie lotniczym Tegel w Berlinie, w tym przedziały czasowe CTOT (tzw. sloty) oraz nocne miejsca do parkowania.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona transakcja może wchodzić w zakres rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja Europejska zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Należy zawsze podawać następujący numer referencyjny:

M.8672 – easyJet/Certain Air Berlin Assets

Uwagi można przysyłać do Komisji pocztą, pocztą elektroniczną lub faksem. Należy stosować następujące dane kontaktowe:

E-mail:

COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Adres pocztowy:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

INNE AKTY

KOMISJA EUROPEJSKA

Publikacja wniosku o zatwierdzenie zmiany zgodnie z art. 50 ust. 2 lit. a) rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012 w sprawie systemów jakości produktów rolnych i środków spożywczych

(2017/C 383/11)

Niniejsza publikacja uprawnia do zgłoszenia sprzeciwu wobec wniosku zgodnie z art. 51 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012 ⁽¹⁾

WNIOSK O ZATWIERDZENIE ZMIANY W SPECYFIKACJI PRODUKTU OZNACZONEGO CHRONIONĄ NAZWĄ POCHODZENIA/CHRONIONYM OZNACZENIEM GEOGRAFICZNYM, GDY ZMIANA TA NIE JEST NIEZNACZNA

Wniosek o zatwierdzenie zmian zgodnie z art. 53 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia (UE) nr 1151/2012**„MOULES DE BOUCHOT DE LA BAIE DU MONT-SAINT-MICHEL”****Nr UE: PDO-FR-0547-AM01 – 5.4.2017****ChNP (X) ChOG ()****1. Grupa składająca wniosek i mająca uzasadniony interes**

Komitet ds. ChNP „Moules de bouchot de la Baie du Mont-Saint-Michel”
Le Port Est
35960 Le Vivier-sur-Mer
FRANCE

Tel. +33 299163840
E-mail: contact@moules-aop.com

Grupa składa się z posiadaczy koncesji, pomiotów prowadzących gospodarstwa i podmiotów pakujących „Moules de bouchot de la baie du Mont-Saint-Michel”. W związku z tym ma ona uzasadniony interes w złożeniu wniosku o zmianę.

2. Państwo członkowskie lub państwo trzecie

Francja

3. Punkt w specyfikacji produktu, którego dotyczą zmiany

- ☐ Nazwa produktu
- ☐ Opis produktu
- ☒ Obszar geograficzny
- ☒ Dowód pochodzenia
- ☒ Metoda produkcji
- ☐ Związek
- ☒ Etykietowanie
- ☒ Inne: aktualizacja danych adresowych, rodzaje podmiotów, kontrole.

4. Rodzaj zmian

- ☒ Zmiana specyfikacji zarejestrowanego produktu oznaczonego ChNP lub ChOG, niekwalifikująca się do uznania za nieznaczną zgodnie z art. 53 ust. 2 akapit trzeci rozporządzenia (UE) nr 1151/2012.

⁽¹⁾ Dz.U. L 343 z 14.12.2012, s. 1.

- ☐ Zmiana specyfikacji zarejestrowanego produktu oznaczonego ChNP lub ChOG, dla których jednolity dokument (lub dokument mu równoważny) nie został opublikowany, niekwalifikująca się do uznania za nieznaczną zgodnie z art. 53 ust. 2 akapit trzeci rozporządzenia (UE) nr 1151/2012.

5. Zmiany

Punkt „Obszar geograficzny”

- Dodaje się zdanie „Wszystkie etapy produkcji »Moules de bouchot de la baie du Mont-Saint-Michel«, od hodowli omułków do ich pakowania, odbywają się na obszarze geograficznym”.

Zmiana ta ma na celu wyraźniejsze wyjaśnienie etapów, które obowiązkowo odbywają się na obszarze geograficznym objętym ChNP.

- Rozszerzenie obszaru o obręby katastralne AM i ZC gminy Dol-de-Bretagne. Wskazana powyżej część gminy spełnia kryteria określenia obecnie zarejestrowanego obszaru i stanowi bezpośrednie rozszerzenie obecnego obszaru z zachowaniem ciągłości. Wniosek o rozszerzenie obszaru geograficznego uzasadnia się problemami budowlanymi w gminach wchodzących w skład obszaru geograficznego, spowodowanymi brakiem terenów budowlanych. Tymczasem konieczne jest umiejscowienie pomieszczeń do przygotowywania i pakowania w pobliżu miejsca hodowli w sposób umożliwiający niezwłoczne przygotowanie omułków.
- Włączenie gminy Hirel do wykazu gmin wchodzących w skład obszaru geograficznego.

Zmiana ta ma na celu sprostowanie omyłki. Gminę tę wymieniono w jednolitym dokumencie, lecz pominięto ją w specyfikacji produktu.

Punkt „Dowód pochodzenia”

- W odniesieniu do zasad dotyczących oświadczenia identyfikacyjnego składanego przez podmioty, umożliwiającego im objęcie produkcji nazwą pochodzenia, skreśla się słowa „listem poleconym za potwierdzeniem odbioru lub składając za pokwitowaniem” i słowa „zgodnie z wzorem zatwierdzonym przez dyrektora Institut national de l'origine et de la qualité (INAO) (francuskiego krajowego instytutu ds. pochodzenia i jakości)”.

Te elementy proceduralne należą bowiem do planu kontroli dołączonego do specyfikacji produktu, a nie do samej specyfikacji produktu oznaczonego nazwą.

- W odniesieniu do oświadczeń identyfikacyjnych składanych przez różne podmioty w zarejestrowanej specyfikacji produktu znajduje się wzmianka, że w dane dotyczące instalacji do przygotowywania i pakowania należy podać „wskazując, w stosownych przypadkach, te, które są wykorzystywane do przygotowania omułków innego pochodzenia”. Proponuje się skreślenie części dotyczącej omułków innego pochodzenia.

Oświadczenie to ma bowiem na celu opisanie trwałych środków produkcji, którymi dysponuje podmiot. Tymczasem sposób wykorzystywania instalacji może zmienić się z biegiem czasu. Takie uszczegółowienie na poziomie oświadczenia identyfikacyjnego nie jest zatem trafne i może wymagać wprowadzenia licznych zmian w tych oświadczeniach.

Identyfikowalność omułków oznaczonych ChNP i omułków, których nie można objąć ChNP, jest i tak zapewniona.

- W odniesieniu do prowadzenia rejestrów, które podmioty muszą wypełniać, przewidziano, że: „W rejestrze magazynowym w odniesieniu do każdego basenu i każdego zbiornika określa się w szczególności plan rozmieszczenia kontenerów lub koszy (koszyków) ze wskazaniem w odniesieniu do każdego z nich rzędów drewnianych pali, z których zebrano omułki, daty przyjęcia, daty wydania i przeznaczenia omułków”. Zdanie to otrzymuje brzmienie: „W rejestrze magazynowym w odniesieniu do każdego basenu i każdego zbiornika określa się w szczególności:

- rzędy drewnianych pali, z których zebrano omułki,
- datę przyjęcia, i
- datę wydania”.

Kilkuletnie funkcjonowanie ChNP pokazało, że obecne brzmienie specyfikacji produktu w tym względzie jest niewłaściwe, ponieważ codzienne sporządzanie planu rozmieszczenia kontenerów i koszy jest niewykonalne, a przeznaczenie omułków nie jest znane w czasie ich składowania. Informacje dotyczące przeznaczenia oraz identyfikowalność zapewnia się przy wysyłce.

- Jeżeli chodzi o transport omułków gotowych do pakowania, informacje listu przewozowego już przewidziane w specyfikacji produktu uzupełnia się poprzez dodanie słów „skrótowa nazwa »Moules BMSM AOP«”.

W celu poprawy identyfikowalności omułków wewnątrz obszaru zdecydowano się na dodanie tego skrótu zamiast pełnej nazwy, aby umożliwić szybsze odczytanie. Stosuje się go tylko w tym jednym celu, tak aby uniknąć wszelkiej niejednoznaczności przy etykietowaniu produktów przeznaczonych do sprzedaży.

- Ponadto akapit: „List przewozowy przytwierdza się do opakowania opaską innego koloru niż opaska stosowana do celów wprowadzenia do obrotu. Umieszcza się na niej skrótowiec »ChNP« i dane przedsiębiorstwa, w którym przeprowadzono oczyszczanie i sortowanie omułek.” otrzymuje brzmienie: „List przewozowy dołącza się do opakowania, do którego przytwierdza się opaskę innego koloru niż opaska stosowana do celów wprowadzenia do obrotu. Na opasce tej umieszcza się skrót »ChNP« oraz numer porządkowy zewidencjonowany przez grupę.”.

Dane przedsiębiorstwa, w którym przeprowadzono oczyszczanie i sortowanie omułek, zastąpiono na opasce numerem porządkowym zewidencjonowanym przez grupę i zapewniającym identyfikowalność poprzez powiązanie numeru opaski i numeru podmiotu. Zmiana ta umożliwi lepsze monitorowanie w czasie.

- Jeżeli chodzi o etykietowanie jednostek sprzedaży zdanie „Ponadto każde opakowanie identyfikuje się poprzez zastosowanie systemu znakowania zatwierdzonego przez służby krajowego instytutu ds. pochodzenia i jakości (fr. *Institut national de l'origine et de la qualité*) i dystrybuowanego przez grupę.” zastępuje się zdaniem „Etykietę tę umieszcza się niezwłocznie po zapakowaniu w taki sposób, aby jej odłączenie od produktu było niemożliwe.”.

Biorąc pod uwagę różnorodność sposobów pakowania, grupa zdecydowała się na stosowanie etykiet, których odłączenie od produktu jest niemożliwe i które są wybierane przez podmiot, zastępując system znakowania. Na etykiecie muszą znajdować się informacje obowiązkowe, które nie ulegają zmianie.

- Zdanie „Tacki identyfikuje się nazwą pochodzenia umieszczoną wcześniej na opakowaniu.” zastępuje się zdaniem „Etykietę tę umieszcza się niezwłocznie po zapakowaniu w taki sposób, aby jej odłączenie od produktu było niemożliwe.”.

Obecnie stosuje się z nowe rodzaje opakowań. Obowiązek dotyczący tacek może okazać się trudny do spełnienia ze względu na związaną z nim konieczność zarządzania zapasami opakowań i na dodatkowe koszty. Identyfikacja produktów objętych ChNP odbywa się przy pomocy etykiet, których odłączenie od produktu jest niemożliwe i które umieszcza się niezwłocznie po zapakowaniu, co odpowiada celowi identyfikowalności, pozostawiając jednocześnie pewną swobodę przy wyborze opakowań.

Podobnie obowiązek dotyczący toreb „znakowanych nazwą pochodzenia wydrukowaną wcześniej na opakowaniu” również zostaje uchylony. Identyfikowalność utrzymuje się poprzez dołączanie opasek z numerem porządkowym zewidencjonowanym przez grupę, tak jak ma to miejsce w przypadku transportu omułek gotowych do pakowania.

- Ponadto wprowadza się zmiany redakcyjne, aby zapewnić lepszą czytelność i zrozumiałość. Skreśla się również postanowienia powielające przepisy ogólne.

Punkt „Metoda produkcji”

- W odniesieniu do techniki zbierania omułek dodaje się, że chodzi o „zbieranie w środowisku naturalnym”. Stosowanie tej praktyki było dorozumiane w odniesieniu do produkcji omułek objętych ChNP. Uściślenie to pozwala na uzyskanie zgodności między specyfikacją produktu a specyfikacją produktu GTS „Moules de Bouchot”.
- W odniesieniu do obsadzania pali skreśla się zdania „Osobniki pierwszego stadium pośredniego mogą zostać na konstrukcjach najpóźniej do dnia 31 października roku przeniesienia larw.” i „Konstrukcje z osobnikami pierwszego stadium pośredniego należy oczyścić ze wszystkich omułek i sznurów najpóźniej do dnia 31 października.”.

W specyfikacji produktu przewidziano zresztą, że jedynie omułki ze słupów obsadzonych do dnia 31 października mogą zostać objęte nazwą. Postanowienie to nie ma więc znaczenia w odniesieniu do produkcji omułek przeznaczonych do objęcia ChNP. Ponadto ze względu na jesienne i zimowe burze sznury pozostawione na konstrukcjach najprawdopodobniej uległyby zniszczeniu.

- Słowa „zachowywana jest odległość co najmniej 30 centymetrów między ziemią a dolnym końcem sznura lub liny” zastępuje się słowami „między ziemią a dolnym końcem sznura lub liny zachowywana jest co najmniej taka odległość, aby omułki nie miały kontaktu z podłożem”.

Brak kontaktu z podłożem stanowi warunek konieczny hodowli na drewnianych palach. Oprócz wpływu takiego kontaktu na smak omułek, zachowanie określonej minimalnej odległości pomiędzy ziemią a dołem sznura jest konieczne, aby umożliwić korzystanie z poławiaczki, narzędzia służącego do zbierania omułek, i aby zapewnić odcięcie wszystkich omułek od pala. Jeżeli omułki pozostałyby na palach po zbiorze, mogłyby stanowić ogniska zakażenia określonymi pasożytami żerującymi na omułkach. Zachowanie minimalnej odległości przez producentów jest więc konieczne, aby spełnić te wymogi techniczne. Odległość między dołem sznura lub liny a podłożem może się natomiast różnić po obsadzeniu z powodu ruchów piasku.

- Skreśla się odesłanie do przepisów krajowych w odniesieniu do określenia poziomu obsadzenia pali: „W przypadku produktów objętych nazwą jest on określany zgodnie z dekretem z dnia 22 marca 1983 r. w sprawie określenia systemu zezwoleń na prowadzenie gospodarstwa w zakresie akwakultury (z późn. zm.)”, ponieważ wspomniany akt prawny stracił moc.
- Maksymalny poziom obsadzenia pali określony w obowiązującej specyfikacji produktu w zależności od sektora rozmieszczenia pali w zatoce zmienia się jak następuje:

akapity:

- „— 65 % w rzędzie o długości 100 metrów w strefie na wschód od kanału Vivier-sur-Mer w Cherruex, w strefie północno-zachodniej mielizny Hermelles i w strefie północno-wschodniej mielizny Hermelles;
- 55 % w rzędzie o długości 100 metrów w pozostałej części określonej strefy hodowli”

zastępuje się akapitami:

- „— 65 % w rzędzie o długości 100 metrów w strefie na wschód od kanału Vivier-sur-Mer w Cherruex, w strefie północno-zachodniej mielizny Hermelles i w 99 rzędach najbardziej wysuniętych na południe w strefie północno-wschodniej mielizny Hermelles;
- 55 % w rzędzie o długości 100 metrów w pozostałej części strefy hodowli.”.

Zmiana likwiduje występującą dotychczas niejednoznaczność związaną z tym, że określenie tych sektorów było niekompletne i pozwalało na interpretację, według której poziom 65 % ma zastosowanie do całej (strefy rozmieszczenia pali) strefy północno-wschodniej mielizny Hermelles, podczas gdy ma on zastosowanie wyłącznie do najbardziej wysuniętej na południe części tej strefy.

- W odniesieniu do długości pali skreśla się słowa „o wysokości do 5,5 metrów”.

Długość pali ustalono w czasie składania wniosku rejestrację ChNP na podstawie zaobserwowanej praktyki. Tymczasem ograniczenie długości pali nie ma faktycznego uzasadnienia technicznego. Ponadto stosowanie dłuższych pali może być nawet korzystne, gdyż umożliwiają one głębsze zanurzenie i zapewniają lepszą wytrzymałość pali na prądy morskie, które mogą je wyrwać. Z kolei wysokość obsadzania pali ograniczona do 3,5 metrów pozostaje bez zmian.

- W zdaniu „Po upływie okresu hodowania na palu trwającego 24 miesiące omułki nie mogą zostać objęte nazwą pochodzenia »Moules de bouchot de la baie du Mont Saint-Michel«.” dodano słowa „na palu”.

Uściślenie to wprowadza się do celów kontroli, aby wyraźnie określić okres odniesienia, po upływie którego omułki nie mogą już być wprowadzone do obrotu pod ChNP. Nie uwzględnia się okresu hodowania na konstrukcjach dla osobników pierwszego stadium pośredniego.

- W zdaniu „Maksymalną średnią wydajność roczną wynoszącą 60 kg omułków wprowadzanych do obrotu z jednego pala określa się dla wszystkich posiadaczy koncesji [...]” dodano określenie „średnią”.

Zmiana ta ma na celu uściślenie przedmiotu kontroli. Maksymalną roczną wydajność kontroluje się na podstawie wartości średniej dla danej koncesji, a nie w odniesieniu do każdego pala.

- W odniesieniu do okresu zbioru zdanie „Okres zbioru omułków trwa od dnia 15 czerwca do dnia 15 lutego następującego po roku obsadzenia pali.” otrzymuje brzmienie „Okres zbioru omułków trwa od dnia 15 czerwca następującego po roku obsadzenia pali do dnia 15 lutego następnego roku.”.

Zmiana ta ma na celu poprawienie błędu o charakterze redakcyjnym. Pale obsadza się bowiem w pierwszym roku (N), najpóźniej dnia 31 października. Zbiór rozpoczyna się w następnym roku (N+1) najwcześniej dnia 15 czerwca i trwa on do dnia 15 lutego następnego roku, czyli roku N+2.

Słowa „rok następujący po roku obsadzenia pali” odnoszą się więc do dnia 15 czerwca, a nie do dnia 15 lutego jak wskazuje wersja obecnie obowiązująca.

- Zdanie „Omułki hodowane przez okres minimalny wynoszący 18 miesięcy można zbierać od dnia 15 czerwca do dnia 31 lipca roku następującego po roku obsadzenia pali.” otrzymuje brzmienie: „Omułki hodowane na palach przez okres trwający od dziewiętnastu i pół miesiąca do dwudziestu czterech miesięcy można zbierać od dnia 15 czerwca do dnia 31 lipca.”.

Zmienione zdanie odnosi się do omułek powszechnie nazywanych „dwuletnimi”, przy czym wskazuje się w nim, że należy je zbierać na początku sezonu. Brzmienie tego postanowienia w obowiązującej specyfikacji produktu jest błędne, ponieważ omułki obsadzone na palach w określonym roku (N) nie mogą być, w następnym roku (N+1) na początku sezonu zbiorów, hodowane na palu przez 18 miesięcy.

Okres hodowli omułek, o których mowa, został przeliczony z uwzględnieniem możliwych dat obsadzenia:

- w przypadku obsadzenia najpóźniej dnia 31 października roku N, wynosiłby co najmniej 19,5 miesiąca w dniu 15 czerwca roku N+2.
- Omułek starszy niż 24 miesiące nie można wprowadzać do obrotu pod ChNP.
- Szczegółowe zasady dotyczące rozpoczynania i kończenia zbiorów zamieszczono w dwóch oddzielnych akapitach, aby ułatwić ich zrozumienie i stosowanie.
- W odniesieniu do możliwości umieszczenia omułek w basenie po zbiorze w zarejestrowanej specyfikacji produktu przewidziano umieszczenie w basenie „w zamkniętych naczyniach”. Skreśla się określenie „zamkniętych”. Nie ma bowiem potrzeby, aby naczynia były zamknięte, skoro omułki znajdują się w zbiorniku. Naczynia z prześwitem umożliwiają przepływ wody. Omułki nie mogą wydostać się z naczyń.

Naczynia z omułkami umieszczane w basenie znajdującym się na otwartym morzu również nie są zamknięte, lecz wymagają umieszczenia w zamkniętej instalacji w celu niedopuszczenia zabrania omułek przez prąd morski.

- Zdanie „Minimalny odstęp między prętami krat do sortowania wykorzystywanych do sortowania omułek wynosi 12 mm.” otrzymuje brzmienie „Sortowanie omułek odbywa się na sortownicy o otworach wynoszących co najmniej 12 mm.”.

Zmiana ta ma na celu uściślenie, że sortowanie jest czynnością obowiązkową. W związku z postępowaniem technicznym skreśla się odniesienie do „krat do sortowania”, aby umożliwić producentom korzystanie ze wszystkich możliwych urządzeń do sortowania. Wartość docelowa stosowana przy sortowaniu, wynosząca 12 mm, pozostaje niezmienną, chodzi zatem wyłącznie o zmianę narzędzia służącego do sortowania. Ponadto w opisie „omułki są oddzielane, oczyszczane, sortowane i segregowane” dodano określający omułki termin „sortowane”, aby uściślić, że czynność ta ma charakter obowiązkowy.

- W odniesieniu do etapu pakowania omułek „Partie omułek gotowe do pakowania muszą zawierać najwyżej 20 % omułek mniejszych niż 4 cm.” otrzymuje brzmienie „Partie omułek gotowe do pakowania mogą zawierać w przeliczeniu na masę najwyżej 20 % omułek mniejszych niż 4 cm.”. Słowo „muszą” zastępuje się słowem „mogą”, ponieważ postanowienie to określa margines tolerancji, a nie obowiązek. Uściśla się, że odsetek omułek o długości mniejszej niż 4 cm wyrażono w przeliczeniu na masę, aby wyraźnie określić metodę kontroli.
- Akapit „Stopień wypełnienia omułek gotowych do pakowania może w wyjątkowych okolicznościach zostać zmieniony dla danego zbioru na mocy rozporządzenia międzyministerialnego przyjętego na wniosek właściwego krajowego komitetu INAO. Wartości te nie mogą jednak nigdy być niższe niż 5 % poziomu minimalnego określonego w punkcie 2 »Opisu produktu«.”

zastępuje się akapitem:

„Jeżeli na podstawie przepisów dotyczących systemów jakości mających zastosowanie do produktów rolnych i środków spożywczych grupa składa wniosek o tymczasową zmianę warunków produkcji ze względu na wyjątkowe okoliczności, zawartość mięsa nie może być niższa niż 114, co odpowiada obniżeniu o 5 %, aby zachować specyficzny charakter omułek objętych nazwą pochodzenia.”.

Akapit ten zaktualizowano, aby uwzględnić wejście w życie rozporządzenia (UE) nr 1151/2012 i rozporządzeń wykonawczych do tego rozporządzenia. Grupa zamierza utrzymać wartość minimalną w odniesieniu do zawartości mięsa. Jest to bowiem jedno z kryteriów stanowiących podstawę specyficznego charakteru produktu objętego ChNP „Moules de bouchot de la baie du Mont-Saint-Michel” i jego renomy. Grupa uważa, że omułki, które nie mogą osiągnąć wskaźnika wynoszącego 114, w żadnym razie nie mogą być wprowadzane do obrotu pod ChNP, nawet w wyjątkowych okolicznościach.

- W zdaniu „Do pakowania końcowego i wprowadzania do obrotu omułek stosuje się opakowania o maksymalnej pojemności wynoszącej 15 kg” dodano określenie „końcowe”. Zmiana ma na celu uściślenie, że pojemność maksymalna wynosząca 15 kg nie dotyczy opakowań stosowanych do przewożenia omułek gotowych do pakowania na określonym obszarze, lecz jedynie opakowania końcowego.

- Skreśla się zdanie „Opakowanie końcowe może mieć formę toreb o pojemności 2–15 kg lub tacek 0,5–7 kg.”. W zdaniu tym wymieniono bowiem rodzaje opakowań, które można stosować, lecz nie określono żadnego obowiązku.
- Ponadto wprowadza się zmiany redakcyjne, aby zapewnić lepszą czytelność i zrozumiałość. Skreśla się postanowienia powielające przepisy ogólne oraz elementy opisowe pozostające bez znaczenia dla opisu produktu.

Punkt „Etykietowanie”

- Zmienia się postanowienie dotyczące podawania nazwy w celu narzucenia stosowania tego samego rodzaju czcionki w całej nazwie i rozmiar czcionki większego niż rozmiar czcionki zastosowanej w przypadku pozostałych elementów etykietowania. Grupa chce, aby nazwa wyróżniała się na etykiecie w jeszcze większym stopniu.
- Skreśla się słowa „do czasu rejestracji unijnej logo »ChNP« należy umieścić obok nazwy, bez żadnych określeń pomiędzy nimi”. Biorąc pod uwagę, że chodzi o postanowienie przejściowe, zawarta w nim zasada nie ma już racji bytu, skoro „Moules de bouchot de la baie du Mont-Saint-Michel” zarejestrowano jako ChNP w czerwcu 2011 r.
- Jeżeli chodzi o informacje znajdujące się na każdym opakowaniu jednostkowym, dodaje się następujące informacje: „masa zapakowanego produktu; imię i nazwisko podmiotu prowadzącego gospodarstwo; dane zakładu pakującego; data pakowania; numer porządkowy opakowania”.

Zmiana ta uwzględnia obowiązki określone w części „Dowód pochodzenia” i ma na celu uściślenie informacji, które muszą znajdować się na etykietach.

- Jeżeli chodzi o obowiązek umieszczania nazwy pochodzenia, znosi się ten obowiązek w odniesieniu do „dokumentów towarzyszących”.

Zgodnie ze zmianą wprowadzona w punkcie „Dowód pochodzenia”, polegającą na dopuszczeniu stosowania skróconej nazwy „Moules BMSM AOP” w przypadku dokumentów towarzyszących, skreśla się obowiązek umieszczania pełnej nazwy.

- W celu ujednolicenia informacji związanych z ChNP „Moules de bouchot de la baie du Mont Saint-Michel” dodaje się następujący wymóg, zgodnie z którym „na materiałach informacyjnych obok nazwy pochodzenia musi znajdować określenie »chroniona nazwa pochodzenia« lub »ChNP« i symbol Unii Europejskiej »ChNP«”.

Punkt „Inne”

- „Aktualizacja danych adresowych”: aktualizuje się dane adresowe właściwego organu państwowego oraz grupy. Aktualizuje się nazwę grupy, która została zmieniona w następstwie rejestracji ChNP.
- „Rodzaje podmiotów”: W celu uniknięcia wszelkich niejednoznaczności i stosowania branżowej terminologii hodowców omułków zmienia się sposób określania różnego rodzaju podmiotów określonych w punkcie „Elementy świadczące o tym, że produkt pochodzi z określonego obszaru”: termin „producent” zastępuje się terminem „pomiot prowadzący gospodarstwo”, termin „zakład wysyłkowy” zastępuje się terminem „zakład pakujący”.
- „Kontrola”: Dane organu kontrolnego zastąpiono danymi właściwego organu ds. kontroli. Zmiana ta ma na celu uniknięcie zmieniania specyfikacji w przypadku zmiany organizacji organu kontrolnego.
- Zaktualizowano tabelę zawierającą główne punkty podlegające kontroli w celu uwzględnienia powyższych zmian.

JEDNOLITY DOKUMENT

„MOULES DE BOUCHOT DE LA BAIE DU MONT-SAINT-MICHEL”

Nr UE: PDO-FR-0547-AM01 – 5.4.2017

ChNP (X) ChOG ()

1. Nazwa lub nazwy

„Moules de bouchot de la baie du Mont-Saint-Michel”

2. Państwo członkowskie lub państwo trzecie

Francja

3. Opis produktu rolnego lub środka spożywczego

3.1. Typ produktu

Klasa 1.7 Świeże ryby, małże i skorupiaki oraz produkty wytwarzane z nich

3.2. Opis produktu, do którego odnosi się nazwa podana w pkt 1

„Moules de bouchot de la baie du Mont-Saint-Michel” są to żywe omułki hodowane na palach, należące głównie do gatunku *Mytilus edulis* (mniej niż 5 % omułek gatunku *Mytilus galloprovincialis* lub *hybrydy galloprovincialis-edulis*). Charakteryzują się one gładką i ciemną muszlą o regularnym kształcie oraz mięsem o barwie żółtej lub pomarańczowej, bez krabów i ziaren piasku. Konsystencja mięsa jest miękka i rozpułwająca się w ustach, a w jego smaku dominuje słodycz.

Długość omułek wynosi średnio co najmniej 4 cm, zawartość węglowodanów przekracza 4 % w mięsie poddanym obróbce termicznej, a minimalna zawartość mięsa wynosi 120 według wskaźnika Lawrence’a i Scotta.

3.3. Pasza (wyłącznie w odniesieniu do produktów pochodzenia zwierzęcego) i surowce (wyłącznie w odniesieniu do produktów przetworzonych)

—

3.4. Poszczególne etapy produkcji, które muszą odbywać się na wyznaczonym obszarze geograficznym

Produkcja i przygotowanie „Moules de bouchot de la baie du Mont-Saint-Michel” odbywa się na obszarze geograficznym.

3.5. Szczegółowe zasady dotyczące krojenia, tarcia, pakowania itd. produktu, do którego odnosi się zarejestrowana nazwa

Pakowanie przeprowadza się na obszarze geograficznym. Pakowanie omułek stanowi ważną czynność, która może zaszkodzić ich jakości, autentyczności i w rezultacie renomie nazwy pochodzenia, jeżeli powyższe wymogi nie zostałyby spełnione.

Ze względu na to, że omułki łatwo się psują po ich wyhodowaniu należy szybko przeprowadzić ich przygotowanie i wprowadzenie do obrotu. Czas upływający od mycia i sortowania omułek nie może przekraczać 18 godzin, a zatem pakowanie na określonym obszarze pozwala na zachowanie charakterystycznych cech produktu.

Wysyłka i wprowadzanie do obrotu omułek odbywa się w opakowaniach o maksymalnej pojemności wynoszącej 15 kg.

3.6. Szczegółowe zasady dotyczące etykietowania produktu, do którego odnosi się zarejestrowana nazwa

Na każdym opakowaniu podane jednostkowym znajdują się następujące informacje:

- chroniona nazwa pochodzenia „Moules de bouchot de la baie du Mont-Saint-Michel” pisana w całości tym samym rodzajem czcionki, której rozmiar jest większy niż rozmiar największej czcionki znajdującej się na etykiecie,
- określenie „chroniona nazwa pochodzenia”,
- symbol Unii Europejskiej „ChNP” umieszczony bezpośrednio przed chronioną nazwą pochodzenia lub za nią, bez żadnych określeń pomiędzy nimi,
- masa zapakowanego produktu,
- nazwa producenta,
- dane zakładu pakującego,
- data pakowania,
- numer porządkowy opakowania.

4. Zwięzłe określenie obszaru geograficznego

Obszar geograficzny rozciąga się od strefy pływów zatoki Mont-Saint-Michel, która znajduje się na południe od linii wyznaczonej przez wieżę kościoła w Carolles i cypel Pointe de la Chaîne, i na zachód od granicy departamentów Ille-et-Vilaine i Manche oraz obejmuje gminy Cancale, Cherrueix, Le Vivier-sur-Mer, Mont-Dol, Hirel, Saint-Benoît-des-Ondes, Saint-Méloir-des-Ondes i Dol-de-Bretagne (tylko obręby katastralne AM i ZC).

5. Związek z obszarem geograficznym

Specyfika obszaru geograficznego

Gminy, które obejmuje nazwa pochodzenia „Moules de bouchots de la baie du Mont-Saint-Michel”, znajdują się na wybrzeżu zatoki Mont-Saint-Michel, w głębi zatoki Saint-Malo.

Zatoka Mont-Saint-Michel charakteryzująca się rozległą strefą pływów o nieznacznym nachyleniu oraz osadami pływowymi, których najwięcej pochodzi z wybrzeża francuskiego, stanowi mozaikę ekosystemów (poldery, słone bagna, równiny błotne, estuaria itp.) charakteryzującą się wzajemnym oddziaływaniem środowiska lądowego, morskiego i strefy przejściowej między lądem a morzem.

Masy wody znajdujące się na tym rozległym i płytkim obszarze wodnym mocno się nagrzewają już wiosną i ze względu na obecność drobnych lub drobnych do średnich piasków są bardzo mętne. Masy wody, po ich wypłynięciu do zatoki, przemieszczają się bardzo wolno, niezależnie od ruchów związanych z nanoszeniem osadów przez pływy i z wiatrem.

Zatoka Mont-Saint-Michel ma ponadto tę szczególną cechę, że nie występują w niej znaczące endemiczne populacje omułowatych. Występowanie *Mytilus galloprovincialis* jest marginalne, zaś *Mytilus edulis* nie jest w stanie się tam rozmnażać.

Właśnie te wyjątkowe warunki naturalne skłoniły niektórych hodowców z Charentes do wprowadzenia, pod koniec lat 50. XX w., hodowli omułów na drewnianych palach. Producenci ci, świadomi ryzyka dla środowiska i samego produktu, które związane jest z nadprodukcją, opowiedzieli się za ścisłym uregulowaniem rozmieszczania pali. Ponadto hodowcy omułów wprowadzili procedurę rozpoczynania i kończenia zbiorów w zależności od wyników badań analitycznych i organoleptycznych, aby uniknąć zbiorów przedwczesnych, kiedy omuły nie osiągnęły jeszcze odpowiedniego rozmiaru.

Specyfika produktu

„Moules de Bouchot de la Baie du Mont-Saint-Michel” są to omuły gatunku *Mytilus edulis*, hodowane na drewnianych palach, które znacznie różnią się od omułów należących do tego samego gatunku, hodowanych według tej samej metody, ale w innych ośrodkach produkcji; różni je przede wszystkim znaczne wypełnienie muszli, wysoka zawartość węglowodanów, a także mięso barwy żółtej lub pomarańczowej oraz rozpływająca się, miękka konsystencja i słodki smak.

Ze względu na swoje właściwości „Moules de bouchot de la baie du Mont-Saint-Michel” wyróżniają się na rynku głównie poprzez cenę sprzedaży, która jest wyższa niż w przypadku produktów z innych ośrodków produkcji.

Związek przyczynowy

W latach 50. hodowcy omułów z zatoki Aiguillon, poszukując nowych miejsc odpowiednich do produkcji omułów na drewnianych palach, znaleźli w zatoce Mont-Saint-Michel bardzo sprzyjające warunki, ze względu na nieznaczne i bardzo regularne nachylenie strefy pływów i tradycyjne wodne lub lądowe drogi dostępu.

Warunki batymetryczne dają omułkom wyjątkowe możliwości korzystania z warunków hodowli na drewnianych palach, a także korzystną temperaturę i mętne masy wody, które sprzyjają obfitemu występowaniu substancji odżywczych, dzięki czemu omułkom nie dostarcza się żadnych suplementów. Ponadto bardzo długi czas zalegania mas wody w zatoce umożliwia kolejnym pokoleniom planktonu długi kontakt z omułkami, co zapewnia ich obfite odżywienie.

Inne obfite zasoby pokarmu pochodzą z różnych ekosystemów zatoki i mają znaczny wpływ na wielkość oraz szczególne charakterystyczne cechy organoleptyczne omułów „Moules de bouchot de la Baie du Mont-Saint-Michel”. Wśród tych różnych zasobów ważną rolę odgrywają mikroalgi występujące na powierzchni błotnych strefy pływów; zaobserwowano bowiem, że 96 % szkieletów krzemowych odnalezionych w treści żołądkowej omułów „Moules de bouchot de la Baie du Mont-Saint-Michel” należy do 4 gatunków okrzemków, których kolonie znajdują się na tych osadach.

Ponadto właściwości mas wody, które ograniczają występowanie *Mytilus galloprovincialis* i rozmnażanie *Mytilus edulis*, chronią omuły umieszczone w zatoce przed innymi organizmami walczącymi o przestrzeń i pożywienie oraz umożliwiają szybki rozwój omułów.

Dodatkowo dzięki prowadzonym przez hodowców różnym działaniom w zakresie zarządzania zasobami i ochrony środowiska zasoby te mogą być wykorzystywane przez omuły „Moules de bouchot de la baie du Mont-Saint-Michel”.

Położenie geograficzne zatoki Mont-Saint-Michel, dzięki jej naturalnym cechom rozsądnie wykorzystywanym przez podmioty od początku tej produkcji, nadaje omułkom gatunku *Mytilus edulis*, hodowanym na palach szczególne cechy charakterystyczne.

Odesłanie do publikacji specyfikacji

(art. 6 ust. 1 akapit drugi niniejszego rozporządzenia)

https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-ac05965a-3df9-44d9-91fb-c7f52e9e6f0f/telechargement

ISSN 1977-1002 (wydanie elektroniczne)
ISSN 1725-5228 (wydanie papierowe)



Urząd Publikacji Unii Europejskiej
2985 Luksemburg
LUKSEMBURG

PL